

ਵਿਤਕਰੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤਾਂ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨੀ ਹੈ, ਇਹ ਇਸ ਗੱਲ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿਰੁੱਧ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ।

ਸਾਰੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਏਜੰਸੀ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕ: ਆਪਣੀ ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ ਦਾ ਨਾਮ, ਪਤਾ ਅਤੇ ਫੋਨ ਨੰਬਰ ਪੁੱਛੋ। ਕਾਉਂਟੀ ਵੱਲੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦੀ ਸੁਤੰਤਰ ਤੌਰ 'ਤੇ ਛਾਣ-ਬੀਣ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਕਵਰਡ ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਲਈ:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725

West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764

CivilRights@covered.ca.gov

ਮੈਡੀ-ਕੈਲ (Medi-Cal) ਅਤੇ ਮੈਡੀ-ਕੈਲ ਡੈਂਟਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Medi-Cal Dental Program) ਲਈ:

ਤੁਸੀਂ ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ, ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਰਾਜ ਵਿਭਾਗ ਜਾਂ ਫੈਡਰਲ ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Department of Health Care Services,
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਰੀਲੇਯ ਸੇਵਾ)
CivilRights@dhs.ca.gov

ਇਸ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿੱਚ ਕਵਰ ਕੀਤੇ ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ ਸਟੇਟ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਲਈ:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
P.O. Box 944243, M/S 8-16-70
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (toll free)
crb@dss.ca.gov

ਫੈਡਰਲ ਏਜੰਸੀ ਨਾਲ ਕੈਲਫ੍ਰੈਸ਼ (CalFresh) ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਲਈ:

United States Department of Agriculture Director,
Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
(866) 632-9992 (ਟੋਲ ਫ੍ਰੀ) ਜਾਂ (202) 260-1026
(800) 877-8339 (ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਕਮਜ਼ੋਰ ਲੋਕਾਂ ਲਈ)
program.intake@usda.gov

ਫੈਡਰਲ ਏਜੰਸੀ ਨਾਲ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਲਈ:

ਫੈਡਰਲ ਏਜੰਸੀ ਨਾਲ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਲਈ:

Centralized Case Management Operation
US Dept. Health and Human Services
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Bldg.

Washington DC, 20201

ਐਨਲਾਈਨ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਇੱਥੇ ਦਾਇਰ ਕਰੋ:

[ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਸੇਹਤ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ \(US Health & Human Services Civil Rights\) ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪੋਰਟਲ](#)

(800) 368-1019 (ਟੋਲ ਫ੍ਰੀ)
(800) 537-7697 (ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਕਮਜ਼ੋਰ ਲੋਕਾਂ ਲਈ)

ਵਿਤਕਰੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦੀ ਸਮਾਂ ਸੀਮਾ

ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਹੋਣ ਦੀ ਤਾਰੀਖ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 180 ਦਿਨਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਵਿਤਕਰੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨੀ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਵਿਤਕਰੇ ਨੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਾਭਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਪੱਧਰ ਨੂੰ ਵੀ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਸੁਣਵਾਈ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ।

ਜੇਕਰ ਵਿਤਕਰੇ ਨੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਾਭਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਪੱਧਰ ਨੂੰ ਵੀ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕੀਤਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਸੁਣਵਾਈ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ।

ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਸੁਣਵਾਈ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ ਲਾਭਾਂ ਸੰਬੰਧੀ ਨੋਟਿਸ ਦੀ ਤਾਰੀਖ ਤੋਂ 90 ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦਾਇਰ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਣਵਾਈ ਬਾਰੇ ਫੈਸਲਾ ਇੱਕ ਜੱਜ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਇਸ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਵਿੱਚ ਕਵਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

- ਗੇਂਦ ਲੈਣ ਸੰਬੰਧੀ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Adoption Assistance Program)
- ਅਲਕੋਹਲ ਅਤੇ ਡਰੱਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Alcohol and Drug Program)
- ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਭੋਜਨ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (CA Food Assistance Program)
- CalWORKs
- ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਨਕਦ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Cash Assistance Program for Immigrants)
- ਕੈਲਫ੍ਰੈਸ਼ (ਫੂਡ ਸਟੈਂਪ) CalFresh (Food Stamps)
- ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਸਿਹਤ ਬੀਮਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Children's Health Insurance Program)
- ਕਵਰਡ ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਯੋਗਤਾ (Covered California Eligibility)
- ਫਾਸਟਰ ਕੇਅਰ/ਬਾਲ ਭਲਾਈ ਸੇਵਾਵਾਂ (Foster Care/Child Welfare Services)
- ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਸਮਾਜ ਸੇਵਾ ਵਿਭਾਗਾਂ (County Social Service Departments) ਦੁਆਰਾ ਹਾਊਸਿੰਗ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ
- ਘਰ-ਅੰਦਰ ਸਹਾਇਕ ਸੇਵਾਵਾਂ (In-Home Supportive Services)
- ਕਿਨਸ਼ਿਪ ਗਾਰਡੀਅਨਸ਼ਿਪ ਅਸਿਸਟੈਂਸ (Kinship Guardianship Assistance)
- ਮੈਡੀ-ਕੈਲ (Medi-Cal) - ਮੈਡੀ-ਕੈਲ ਡੈਂਟਲ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Medi-Cal Dental Program)
- ਸ਼ਰਨਾਰਥੀਆਂ ਲਈ ਨਕਦ ਸਹਾਇਤਾ (Refugee Cash Assistance)
- ਰੀਸੋਰਸ ਫੈਮਲੀ ਅੱਪਰੂਵਲਸ (Resource Family Approvals) (RFA)
- ਅੱਪਰੂਵਡ ਰੈਲੇਟਿਵ ਕੇਅਰਗਿਵਰ ਫੰਡਿੰਗ ਆਪਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (Approved Relative Caregiver Funding Option Program) (ARC)
- ਸਰਵਿਸ ਐਨੀਮਲ ਅਲਾਓਨਸ (Service Animal Allowance)



ਸਟੇਟ ਔਫ ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ

ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਏਜੰਸੀ ਦਾ ਸਮਾਜਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿਭਾਗ

(State of California)

Health & Human Services Agency

Department of Social Services)

ਇਹ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਸਥਾਨਕ ਕਾਉਂਟੀ ਭਲਾਈ ਵਿਭਾਗ ਕੋਲ ਅਤੇ [ਸੀ.ਡੀ.ਐਸ.ਐਸ. \(CDSS\) ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ](#) 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ:

- ਅਰਬੀ
- ਅਰਮੀਨੀਆਈ
- ਕੰਬੋਡੀਆਈ
- ਚੀਨੀ
- ਫਾਰਸੀ
- ਹਸਪੇਨੀ
- ਜਪਾਨੀ
- ਕੋਰੀਆਈ
- ਲਾਓ
- ਮਿਅਨ
- ਪੁਰਤਗਾਲੀ
- ਪੰਜਾਬੀ
- ਰੂਸੀ
- ਸਪੇਨੀਆਈ
- ਟੈਗਾਲੋਗ
- ਯੁਕਰੇਨੀ
- ਵਿਅਤਨਾਮੀ

ਵੱਡੇ ਪਿੰਟ, ਬ੍ਰੇਲ ਲਿੱਪੀ ਅਤੇ ਆਡੀਓ ਸੀ.ਡੀ. ਵਿੱਚ ਵੀ ਮੁਫਤ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਇਹ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ, ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਜਾਂ ਅਯੋਗਤਾ ਜਾਂ ਵਿਗਾੜ ਲਈ ਵਾਜਬ ਆਪੂਰਤੀ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ, ਅਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਬਾਰੇ ਸਮਝਾਉਂਦਾ ਹੈ।

PUB 13 (Punjabi) (8/20)

ਤੁਹਾਡੇ ਅਧਿਕਾਰ

ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਜਨਤਕ ਲਾਭ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੇ ਅਧੀਨ



..... ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਜੋ ਕੈਲੀਫੋਰਨਿਆ ਵਿੱਚ ਜਨਤਕ ਸਹਾਇਤਾ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ, ਜਾਂ ਜਨਤਕ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਪਲਾਈ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ



ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਯੋਗਤਾ ਦੇ ਕਰਨ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ।



ਮੁਫਤ ਵਿੱਚ ਦੁਬਾਰਾ ਲਈ ਮੰਗ ਕਰੋ

ਜਨਤਕ ਲਾਭ ਏਜੰਸੀਆਂ ਫੈਡਰਲ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੇ ਕਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ, ਅਤੇ ਕਦੇ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਨਗੀਆਂ ਜਾਂ ਹੋਰਾਂ ਤੋਂ ਅਲੱਗ ਸਹਾਇਤਾ, ਲਾਭ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਨਗੀਆਂ ਜਾਂ ਇਹਨਾਂ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਰੱਖਣਗੀਆਂ।

